

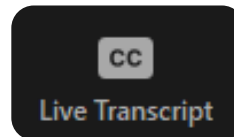


Xin cảm ơn quý vị đã tham gia thảo luận về dịch vụ phục
hồi chuyển tiếp của chúng tôi!

Chúng ta sẽ bắt đầu buổi chia sẻ trong ít phút.

Cách Thức Tham Gia Buổi Hôm Nay

- Buổi chia sẻ này sẽ được ghi lại và đăng tải lên [Trang Mạng của OSPI TẠI ĐÂY](#).
- Liên kết đến trang chiếu sẽ được chèn vào phần trò chuyện trong suốt thời gian của buổi chia sẻ.
- Hãy sử dụng nút Q&A (Hỏi & Đáp) để đặt câu hỏi hoặc bình luận về một câu hỏi.
- Buổi ngày hôm nay cũng có sự góp mặt của Francisco Rojas, thông dịch viên Tiếng Tây Ban Nha.
- Quý vị cũng có thể xem phần chú thích trực tiếp bằng cách nhấp vào nút "CC":



Buổi Chia Sẻ Thông Tin cho Gia Đình: Dịch Vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp



Tania May
Giám Đốc Chương Trình Giáo Dục
Đặc Biệt
tania.may@k12.wa.us



Alexandra Toney
Giám Sát Viên Chương Trình
alexandra.toney@k12.wa.us



Washington Office of Superintendent of
PUBLIC INSTRUCTION

Ngày 26 tháng 5 năm 2021

Buổi chia sẻ thông tin ngày hôm nay được thiết kế để cung cấp thông tin về dịch vụ phục hồi chuyển tiếp cho các gia đình. Tên tôi là... và cùng đồng hành với tôi là.... Hôm nay, chúng tôi rất vui khi có sự tham gia của một số đối tác từ Phòng Phục Hồi Chức Năng Nghề Nghiệp (Division of Vocational Rehabilitation, DVR), Cơ Quan Quản Lý Vấn Đề Khuyết Tật Phát Triển (Developmental Disabilities Administration, DDA), Trung Tâm vì Sự Thay Đổi trong Dịch Vụ Chuyển Tiếp (Center for Change in Transition Services), cùng nhóm liên lạc gia đình. Chúng tôi hy vọng rằng các đối tác này có thể hỗ trợ chia sẻ ý tưởng, câu hỏi và thông tin trong quá trình diễn ra buổi thảo luận tối nay. Mời quý vị cùng bắt đầu!

Công Nhận Vùng Đất



**Gửi tin nhắn về
855-917-5263 để cho biết
vùng đất Bộ Lạc nơi quý vị
đang sinh sống**

Những nhân viên đại diện cho Văn Phòng Tổng Giám Đốc Công Huấn (Office of Superintendent of Public Instruction, OSPI) như chúng tôi xin được trân trọng thừa nhận rằng cơ quan tiểu bang này nằm trên vùng đất trước đây thuộc về Quốc Đảo Squaxin (Squaxin Island Nation), hậu duệ của những người dân vùng biển đã sống và phát triển thịnh vượng dọc vùng bờ Biển Salish. Chúng tôi đưa ra lời công nhận này là để ghi nhận, thể hiện tinh thần hòa nhập và tôn trọng đối với các đối tác bộ lạc có chủ quyền cùng toàn bộ các em học sinh, gia đình và nhân viên người bản địa trên khắp các cộng đồng của chúng ta. Trên trang chiếu này là số điện thoại để quý vị gửi tin nhắn cho biết vùng đất bộ lạc nơi quý vị hiện đang sinh sống.

Chúng tôi ghi nhận những nỗi đau và thương tổn đã diễn ra trong những tháng vừa qua và trong suốt 400 năm lịch sử chủ nghĩa phân biệt chủng tộc ở Hoa Kỳ.

Chúng tôi đồng hành cùng các cộng đồng người da màu của mình. Chúng tôi cũng ghi nhận tình trạng liên tầng định kiến (intersectionality) xảy đến với những cá nhân vừa là người da màu, vừa là người có khuyết tật.

Chúng tôi cam kết sẽ tập trung xóa bỏ nạn phân biệt chủng tộc có hệ thống và xóa bỏ những cơ cấu phân biệt đối xử với người khuyết tật.



Tuyên Bố về Tính Công Bằng

Mỗi học sinh, gia đình và cộng đồng đều có những điểm mạnh và nền tảng kiến thức văn hóa có ích cho bạn bè, chuyên gia giáo dục và nhà trường.

Đảm bảo tính công bằng trong giáo dục:

- Không chỉ là tính công bằng; mà điều này đòi hỏi các nhà lãnh đạo trong ngành giáo dục phải xem xét các cách thức mà các chính sách và thông lệ hiện hành tác động, dẫn đến kết quả khác nhau đối với học sinh da màu, học sinh nghèo, học sinh theo học chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ dành cho Người Học Tiếng Anh, học sinh thuộc nhóm LGBTQ+ và các nhóm học sinh thường xuyên phải chuyển trường lớp.
- Đòi hỏi các nhà lãnh đạo trong ngành giáo dục phải tìm hiểu về bối cảnh lịch sử; thu hút sự tham gia của các học sinh, gia đình và đại diện cộng đồng với tư cách đối tác trong quá trình ra quyết định; chủ động phá vỡ những rào cản mang tính hệ thống, thay thế bằng những chính sách và thông lệ giúp đảm bảo rằng tất cả học sinh đều được giảng dạy và hỗ trợ như các em cần để thành công tại hệ thống trường học của chúng ta.



Washington Office of Superintendent of
PUBLIC INSTRUCTION

Khung Chương Trình Thảo Luận Hôm Nay

- ❖ Chúng tôi công nhận những nỗ lực, thách thức và thành công của các chuyên gia giáo dục, học sinh và gia đình trong suốt đại dịch COVID.
- ❖ Dịch vụ phục hồi và dịch vụ phục hồi chuyển tiếp là chủ đề thường xuyên nhận được thắc mắc từ các gia đình và khu học chánh, đồng thời là cơ sở cho nhiều khiếu nại lên tiểu bang và các phiên điều trần theo đúng thủ tục tố tụng.
- ❖ Bài thuyết trình này nhằm cung cấp thông tin toàn diện. Các thông tin, chiến lược và ví dụ mà chúng tôi sẽ đưa ra không nhằm ám chỉ rằng các khu học chánh không biết hoặc chưa xây dựng/triển khai các kế hoạch để đáp ứng nhu cầu của học sinh.
- ❖ Xin quý vị hãy cứ đặt câu hỏi, nhưng nhớ cẩn trọng khi chia sẻ thông tin cụ thể về học sinh, vì buổi hôm nay sẽ được ghi lại và đăng tải công khai.

Tôi xin mở đầu buổi hôm nay bằng việc chia sẻ khung chương trình thảo luận. Đầu tiên, chúng tôi xin được công nhận những nỗ lực, thách thức và thành công của các chuyên gia giáo dục, học sinh và gia đình xuyên suốt đại dịch COVID. Dịch vụ phục hồi, mà cụ thể là dịch vụ phục hồi chuyển tiếp, là chủ đề thường xuyên nhận được thắc mắc từ phía gia đình và trường học. Đây cũng là cơ sở cho nhiều khiếu nại lên tiểu bang và các phiên điều trần theo đúng thủ tục tố tụng. Bài thuyết trình ngày hôm nay nhằm cung cấp thông tin toàn diện, nghĩa là các thông tin, chiến lược và ví dụ mà chúng tôi chia sẻ là để cung cấp cho quý vị một cái nhìn tổng quan. Chúng tôi không có ý ám chỉ rằng các khu học chánh không biết hoặc chưa xây dựng và triển khai các kế hoạch để đáp ứng nhu cầu của học sinh.

Chúng tôi đã đánh giá toàn bộ các câu hỏi được gửi về thông qua quy trình đăng ký và đã đưa các câu hỏi đó vào trang chiếu. Chúng tôi hoan nghênh quý vị đặt câu hỏi, nhưng xin hãy cẩn trọng khi chia sẻ thông tin cụ thể về học sinh, vì buổi hôm nay đang được ghi lại và sẽ được đăng tải công khai lên trang mạng của chúng tôi. Tốt hơn hết, các câu hỏi cụ thể về Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (Individualized Education Program, IEP) hoặc dịch vụ của con em quý vị nên được thảo luận qua email hoặc gọi điện trao đổi riêng. Chúng tôi sẽ chia

sẽ cho quý vị biết thông tin liên lạc của văn phòng chúng tôi.

Mục Tiêu Của Chúng Tôi cho Buổi Thảo Luận Hôm Nay

- ❖ Đảm bảo các gia đình nắm được định nghĩa về dịch vụ phục hồi và dịch vụ phục hồi chuyển tiếp.
- ❖ Giải thích rõ cách nhóm IEP xác định, ghi chép tài liệu và cung cấp dịch vụ phục hồi chuyển tiếp, bao gồm cả các nhóm học sinh cụ thể.
- ❖ Chia sẻ những điều mà phụ huynh có thể kỳ vọng từ nhà trường và nhóm IEP, bao gồm các mốc thời gian.
- ❖ Thảo luận về vai trò của OSPI trong việc liên tục hướng dẫn và giám sát dịch vụ phục hồi và dịch vụ phục hồi chuyển tiếp.

Một trong những câu hỏi mà chúng tôi nhận được là về nỗ lực của chúng tôi trong việc chia sẻ thông tin về dịch vụ phục hồi chuyển tiếp với các gia đình. Mục tiêu của chúng tôi trong buổi hôm nay là đảm bảo các gia đình biết về dịch vụ phục hồi và dịch vụ phục hồi chuyển tiếp, giải thích rõ cách thức nhóm IEP đang xác định, ghi chép tài liệu và cung cấp dịch vụ phục hồi chuyển tiếp, đối tượng nhóm học sinh nhận dịch vụ, chia sẻ những điều mà các gia đình có thể kỳ vọng từ nhà trường và nhóm IEP, bao gồm cả các mốc thời gian, đồng thời thảo luận vai trò của OSPI trong việc liên tục hướng dẫn và giám sát dịch vụ phục hồi chuyển tiếp.

Cấu Trúc Buổi Thảo Luận:

- Tổng Quan về Dịch Vụ Phục Hồi
- Dịch Vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp
(một loại dịch vụ phục hồi dành cho giáo dục đặc biệt)
- Mốc Thời Gian và Dịch Vụ
- Câu Hỏi & Các Bước Tiếp Theo



Trước khi chúng ta thảo luận về dịch vụ phục hồi chuyển tiếp, chúng tôi xin được bắt đầu bằng một phần tổng quan ngắn gọn về các dịch vụ phục hồi. Chúng tôi cũng sẽ chia sẻ về các mốc thời gian và dịch vụ đối với dịch vụ phục hồi chuyển tiếp. Sau đó, chúng tôi sẽ giải đáp các câu hỏi nhận được trong suốt buổi thảo luận. Vào cuối buổi, chúng tôi sẽ chỉ ra một số bước tiếp theo.

Kế Hoạch Khôi Phục Kết Quả Học Tập & Sức Khỏe Toàn Diện của Học Sinh của Khu Học Chánh Là Gì?



Nhóm IEP cũng sẽ đưa ra các quyết định về Dịch Vụ Phục Hồi phù hợp với cá nhân.



Kế Hoạch Khôi Phục Kết Quả Học Tập & Sức Khỏe Toàn Diện của Học Sinh sẽ đến giải quyết các nhu cầu chung của toàn bộ học sinh xuất phát từ việc đóng cửa trường sở và COVID-19.

[Kế Hoạch Khôi Phục Kết Quả Học Tập & Sức Khỏe Toàn Diện của Học Sinh của OSPI: Hướng Dẫn Lập Kế Hoạch 2021](#)

[Lộ Trình cho Dịch Vụ Phục Hồi Giáo Dục Đặc Biệt của Bang Washington: 2021 và Sau Đó](#)

- Trước khi đi vào phần hướng dẫn cho buổi hôm nay, tôi muốn được ghi nhận nhanh rằng các quyết định của học sinh IEP về dịch vụ phục hồi giúp hỗ trợ cho Kế Hoạch Phục Hồi mà khu học chánh sẽ trình lên trong năm nay.
- Tôi hy vọng rằng trang chiếu này sẽ cung cấp cho quý vị khung chương trình hữu ích để hiểu được các tài liệu hướng dẫn về dịch vụ phục hồi (có liên kết ở phía cuối trang chiếu) để biết được các dịch vụ này giống và khác nhau như thế nào
 - Kế Hoạch Khôi Phục Sức Khỏe Toàn Diện & Kết Quả Học Tập của Học Sinh sẽ cần được trình lên OSPI vào tháng 6.
 - Các kế hoạch này sẽ trình bày kết quả đánh giá cụ thể theo cấp lớp để xác định những lỗ hổng trong học tập/sức khỏe toàn diện của tất cả các em học sinh. Các kế hoạch này phác thảo các hoạt động hỗ trợ phục hồi chung cho học sinh để giải quyết tác động của đại dịch; bao gồm hoạt động giảng dạy bổ sung, hỗ trợ về sức khỏe toàn diện và cơ hội học tập ngoại khóa cho toàn bộ học sinh.
 - Quý vị có thể nhìn thấy biểu tượng tòa nhà ở đây do các hoạt động này được thiết kế vì lợi ích của tất cả các học sinh.
 - Để bổ sung cho các kế hoạch này, nhóm IEP sẽ đưa ra các quyết định phù hợp với nhu cầu của từng học sinh về việc liệu một học sinh có cần đến dịch vụ phục hồi hay không. Đây là những dịch vụ bổ sung để giải quyết việc học sinh chưa tiến bộ một cách phù hợp theo các mục tiêu IEP do dịch vụ bị thiếu hoặc hạn chế hay vì các lý do khác do tình hình đại dịch.

- Vậy, xin được Tóm Tắt trước khi chúng ta chuyển sang trang chiếu tiếp theo: quyết định được đưa ra không chỉ cho toàn bộ học sinh mà còn cho cá nhân các em, cách kết hợp này tạo nền tảng hỗ trợ đa tầng cho các học sinh đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt

Dịch Vụ Phục Hồi Là Gì?

- ❖ Dịch Vụ Phục Hồi là các dịch vụ bổ sung nhằm giải quyết tình trạng học sinh chưa tiến bộ một cách thích hợp theo các mục tiêu IEP do dịch vụ bị thiếu hoặc hạn chế hay vì các lý do khác do tình hình đại dịch. (Tương tự như Giáo Dục Bổ Túc.)
- ❖ Nhóm IEP sẽ cần thảo luận về các dịch vụ khôi phục trong các cuộc họp của nhóm IEP trong năm tới (ít nhất là vậy).
- ❖ Dịch vụ phục hồi dành cho các học sinh từ lớp PreK đến 21 tuổi (hoặc có thể là lớn hơn, đối với những học sinh đã bước sang tuổi 21 trong hoặc sau niên khóa 2019–2020 và chưa được cấp bằng).

Hôm nay, chúng ta sẽ cùng bàn về quyết định của nhóm IEP đối với dịch vụ phục hồi và tóm tắt về tài liệu Hướng Dẫn Phục Hồi Giáo Dục Đặc Biệt cho năm 2021 và Sau Đó..., tập trung cụ thể về dịch vụ phục hồi chuyên tiếp ở phần sau của buổi thảo luận trực tuyến này.

Vậy, Dịch Vụ Phục Hồi Là Gì?

Dịch Vụ Phục Hồi là các dịch vụ bổ sung nhằm giải quyết việc học sinh chưa tiến bộ một cách thích hợp theo các mục tiêu IEP do dịch vụ bị hạn **chế** hay vì các lý do khác do tình hình đại dịch.

Các dịch vụ này giống với giáo dục bổ túc ở điểm chúng giúp bù lấp cho khoảng thiếu sót về tiến bộ hoặc dịch vụ trong quá khứ. Tuy nhiên, dịch vụ phục hồi đóng vai trò là phản ứng chủ động và hợp tác của nhóm IEP, chứ không phải kết quả từ sự vụ tranh chấp.

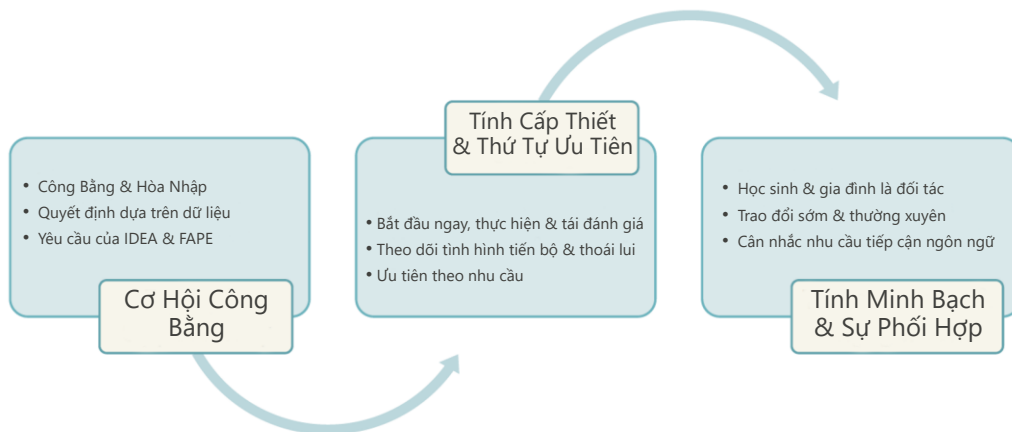
Khu học chánh sẽ tiến hành các cuộc thảo luận về dịch vụ phục hồi dành cho toàn bộ học sinh có IEP, từ độ tuổi PreK đến 21 tuổi và có thể là lớn hơn nếu một học sinh đã bước sang tuổi 21 trong thời gian đại dịch và chưa được cấp bằng tú tài.

Đối với một số học sinh, các quyết định này có thể hoãn lại cho đến ngày tổ chức đánh giá IEP thường niên của các em. Với một số học sinh có nhu cầu cấp thiết hơn, cuộc

trao đổi này có thể cần diễn ra nhanh chóng hơn.

Mời quý vị cùng chuyển sang trang chiếu tiếp theo để tìm hiểu sâu hơn một chút về hướng dẫn của chúng tôi.

Các Ưu Tiên đối với Dịch Vụ Phục Hồi Là Gì?



Hình đồ họa này được trích từ trang 2, tài liệu hướng dẫn về các dịch vụ phục hồi của chúng tôi. Các ưu tiên của chúng tôi đối với dịch vụ phục hồi bao gồm giải quyết vấn đề về tính công bằng, hòa nhập và các yêu cầu của giáo dục đặc biệt; tính cấp thiết trong việc đáp ứng các nhu cầu của học sinh và theo dõi tình hình tiến bộ; thu hút sự tham gia của học sinh và gia đình trong vai trò đối tác; giao tiếp minh bạch và hỗ trợ tiếp cận ngôn ngữ.

Các Ưu Tiên đối với Dịch Vụ Phục Hồi Là Gì?

- ❖ Nhóm IEP đưa ra quyết định phù hợp với cá nhân, không cần phải đúng từng giờ từng phút nhưng không được dựa trên một công thức hay phép tính chung.
- ❖ Sự tiến bộ được đo lường dựa trên IEP trước COVID và Kế Hoạch Chuyển Tiếp, không phải dựa trên Kế Hoạch Học Tập Liên Tục (Continuous Learning Plans, CLP) và/hoặc bất kỳ dịch vụ hạn chế tạm thời nào trong đại dịch.
- ❖ Các gia đình và học sinh là một phần của nhóm IEP và là đối tác chính trong việc quyết định nhu cầu/thời lượng/thời khóa biểu của dịch vụ phục hồi.
- ❖ Khu học chánh phải hỗ trợ tiếp cận ngôn ngữ, dịch vụ thông dịch và dịch thuật, nếu cần, để đảm bảo phụ huynh có thể tham gia.



Dựa trên những ưu tiên đó, chúng tôi muốn nhấn mạnh rằng những quyết định về dịch vụ phục hồi và dịch vụ phục hồi chuyển tiếp phải là những quyết định phù hợp với từng cá nhân học sinh và do nhóm IEP quyết định. Dịch vụ phục hồi không cần phải bù theo đúng từng giờ hoặc từng phút cho những dịch vụ đã bị bỏ lỡ, nhưng quyết định về dịch vụ **KHÔNG ĐƯỢC** căn cứ trên một công thức hoặc phép tính chung. Chúng tôi không kỳ vọng rằng tất cả các học sinh trong một trường đều nhận được cùng một thời lượng hoặc loại dịch vụ phục hồi.

Dữ liệu theo dõi tình hình tiến bộ đóng vai trò vô cùng quan trọng để giúp nhóm IEP đưa ra quyết định về các dịch vụ phục hồi. Nhóm nên cân nhắc sự tiến bộ của học sinh dựa trên IEP trước COVID và Kế Hoạch Chuyển Tiếp, chứ không phải dựa trên Kế Hoạch Học Tập Liên Tục (CLP) hay bất kỳ dịch vụ tạm thời hoặc hạn chế được cung cấp trong đại dịch. Tôi muốn nêu rõ rằng các kết quả đánh giá và kế hoạch IEP được xây dựng trong 18 tháng qua cũng là những nguồn thông tin quan trọng và cần được cân nhắc khi đưa ra quyết định. Ngoài ra, các gia đình và học sinh cần được tham gia vào quy trình ra quyết định và được hỗ trợ nếu có nhu cầu ngôn ngữ.

Quy Trình đối với Dịch Vụ Phục Hồi diễn ra như thế nào?

- ❖ Dịch Vụ Phục Hồi cần phải được cân nhắc cho mọi học sinh có IEP: giả sử COVID CHƯA bao giờ xảy ra thì học sinh được kỳ vọng tiến bộ ở mức nào dựa trên IEP trước đại dịch?
- ❖ Các gia đình không cần phải yêu cầu để được thực hiện quy trình này; quy trình này cần phải nằm trong quy trình IEP. Khu học chánh cũng cần hồi đáp nhanh chóng trước yêu cầu của phụ huynh và không trì hoãn các cuộc thảo luận này.
- ❖ Thời gian nên được sắp xếp ưu tiên dựa trên nhu cầu riêng của các em. Khu học chánh không cần phải ngay lập tức tổ chức các cuộc họp IEP cho mọi học sinh VÀ không nên trì hoãn việc đưa ra các quyết định một cách không cần thiết.

Nguồn: [Lộ Trình cho Dịch Vụ Phục Hồi Giáo Dục Đặc Biệt của Bang Washington: 2021 và Sau Đó](#) (trang 1).

Hãy cùng tìm hiểu xem quy trình này diễn ra như thế nào và những điều mà phụ huynh có thể kỳ vọng từ nhà trường. OSPI kỳ vọng rằng dịch vụ phục hồi sẽ được cân nhắc cho mọi học sinh có IEP. Điều này bao gồm dịch vụ phục hồi chuyển tiếp dành cho các học sinh trong độ tuổi chuyển tiếp. Chúng ta sẽ nói rõ hơn về điều này sau ít phút. Để xác định nhu cầu đối với dịch vụ phục hồi, nhóm IEP cần đánh giá mức tiến bộ mà học sinh được kỳ vọng sẽ đạt được, tính từ trước COVID cho đến nay. Giả sử COVID CHƯA bao giờ xảy ra thì học sinh được kỳ vọng tiến bộ ở mức nào dựa trên IEP, và tình hình tiến bộ hiện tại của học sinh là như thế nào? Mọi sự chênh lệch giữa hai kết quả đo lường này chính là vấn đề mà dịch vụ phục hồi cần giải quyết.

Điều này nên được đưa vào quy trình IEP dành cho mọi học sinh. Các gia đình không cần phải đưa ra yêu cầu tiến hành quy trình này. Khu học chánh cũng cần hồi đáp nhanh chóng trước yêu cầu của phụ huynh và không làm chậm trễ các cuộc thảo luận. Chúng tôi cũng ghi nhận rằng không phải mọi cuộc họp đều có thể diễn ra cùng lúc. Thời gian và thứ tự tổ chức họp bàn nên được sắp xếp ưu tiên dựa trên nhu cầu riêng của từng học sinh. Dù các khu học chánh không cần phải ngay lập tức tổ chức các cuộc họp IEP cho mọi học sinh, nhưng cũng không được trì hoãn việc đưa ra quyết định về dịch vụ phục hồi.

Nhà Trường Hiện Đang Có Những Hành Động Gì?

Mùa Hè 2021

- Lập kế hoạch & thu thập dữ liệu về sự tiến bộ của học sinh để xác định dịch vụ phục hồi trên toàn khu học chánh.
- Kết hợp hoặc điều chỉnh dịch vụ phục hồi cho phù hợp với các chương trình mùa hè; thực hiện song song với Năm Học Kéo Dài (Extended School Year, ESY).
- Cân nhắc nhu cầu đào tạo nhóm IEP để đưa ra quyết định về dịch vụ phục hồi.
- Xếp lịch & tổ chức một số* cuộc họp IEP.
- Cung cấp các dịch vụ phục hồi theo nhu cầu đối với các học sinh có IEP.

Mùa Thu 2021 & Mùa Xuân 2022

- Thu thập/theo dõi tác động của các dịch vụ và chương trình phục hồi trong mùa hè 2021.
- Xếp lịch & tổ chức các cuộc họp IEP. Xác định nhu cầu dịch vụ phục hồi trong các cuộc họp IEP.
- Kết hợp hoặc sắp xếp dịch vụ phục hồi cho phù hợp với các chương trình hỗ trợ/phục hồi chung.
- Cung cấp các dịch vụ phục hồi theo nhu cầu đối với các học sinh có IEP.



Washington Office of Superintendent of
PUBLIC INSTRUCTION

15

Một số câu hỏi mà chúng tôi nhận được từ các gia đình là về kế hoạch và chương trình hiện tại dành cho dịch vụ phục hồi, đặc biệt là trong giai đoạn mùa hè. Ở hai trang chiếu tiếp theo, chúng tôi xin được chia sẻ suy nghĩ của mình về các mốc thời gian. Bước vào mùa hè năm 2021, chúng tôi kỳ vọng các nhóm IEP sẽ tiến hành lập kế hoạch và thu thập dữ liệu về sự tiến bộ của học sinh, để tối thiểu là có thể xác định dịch vụ phục hồi trên toàn khu học chánh. Ở đầu buổi hôm nay, Alexandra đã đưa ra so sánh về Kế Hoạch Khôi Phục Kết Quả Học Tập & Sức Khỏe Toàn Diện của Học Sinh ở cấp độ khu học chánh – những kế hoạch này có thể có những hoạt động hỗ trợ bổ sung cho toàn bộ học sinh, bao gồm hỗ trợ hướng mục tiêu cho học sinh khuyết tật trong khu học chánh. Một số khu học chánh có thể sẽ bắt đầu với những loại chương trình đó, cùng với kế hoạch sẽ tiếp tục đưa ra các quyết định phù hợp với cá nhân và hỗ trợ các em từ mùa thu năm 2021. Chúng tôi khuyến khích các khu học chánh kết hợp và/hoặc sắp xếp dịch vụ phục hồi cho các học sinh có IEP sao cho phù hợp với các chương trình chung khác trong mùa hè, nếu thích hợp. Cũng có thể sẽ hợp lý nếu cung cấp dịch vụ phục hồi, gồm cả dịch vụ phục hồi chuyển tiếp, song song với hỗ trợ Năm Học Kéo Dài (hay Extended School Year, ESY). Mặc dù khả năng phục vụ của đội ngũ nhân viên bị hạn chế vào mùa hè, có thể có những trường hợp cần tổ chức họp IEP. Dịch vụ phục hồi cần được cung cấp cho các học sinh có IEP, nếu cần.

Bước sang giai đoạn mùa thu năm 2021 và mùa xuân năm 2022, quy trình này sẽ tiếp tục. Với thực tế đại dịch kéo dài, chứ không phải chỉ bùng phát trong một mùa hè, vậy nên có thể cần phải kéo dài dịch vụ phục hồi sau thời gian này - đây là điều hoàn toàn hợp lý. Nhóm IEP nên thu thập và theo dõi tiến trình tác động của các chương trình và dịch vụ

phục hồi đã cung cấp trong mùa hè. Nhóm sẽ xác định nhu cầu liên tục đối với dịch vụ phục hồi trong các cuộc họp IEP. Nên kết hợp và phân bổ dịch vụ cùng với các chương trình phục hồi chung nếu thích hợp. Các học sinh có IEP nên nhận được các dịch vụ phục hồi phù hợp theo nhu cầu riêng của các em.

Nhà Trường Sẽ Có Những Hành Động Gì Tiếp Theo?

Mùa Hè 2022

- Đánh giá tác động của các chương trình và dịch vụ phục hồi trong mùa thu 2021 & mùa xuân 2022.
- Xếp lịch & tổ chức một số* cuộc họp IEP.
- Xác định liệu có cần cung cấp dịch vụ phục hồi bổ sung không.
- Cung cấp dịch vụ phục hồi theo nhu cầu, bên cạnh ESY hoặc cùng với các chương trình hè khác.

Mùa Thu 2022 & Mùa Xuân 2023

- Thu thập/theo dõi tác động của các chương trình và dịch vụ phục hồi trong mùa hè 2022.
- Thảo luận nhu cầu tiếp tục cần đến dịch vụ phục hồi trong các cuộc họp IEP phục hồi.
- Xác định liệu có cần cung cấp dịch vụ phục hồi bổ sung không.
- Cung cấp dịch vụ phục hồi theo nhu cầu, kết hợp với các chương trình hỗ trợ khác.

Mùa Hè 2023

- Đánh giá tác động của các chương trình và dịch vụ phục hồi trong mùa thu 2022 & mùa xuân 2023.
- Xếp lịch & tổ chức một số* cuộc họp IEP.
- Xác định liệu có cần cung cấp dịch vụ phục hồi bổ sung không.
- Cung cấp dịch vụ phục hồi theo nhu cầu, bên cạnh ESY hoặc cùng với các chương trình hè khác.



Đối với một số học sinh chịu tác động lớn hơn và chưa tiến bộ ở mức phù hợp theo các mục tiêu IEP trong đại dịch, quy trình này có thể cần kéo dài sang mùa hè năm 2021, năm học tiếp theo hoặc thậm chí có thể là sang mùa hè năm 2023. Quy trình này sẽ tiếp diễn và cần được tiến hành dựa trên dữ liệu về sự tiến bộ, so sánh với mức tiến bộ được kỳ vọng từ thời gian trước COVID.

Sơ Đồ Quy Trình Ra Quyết Định về Dịch Vụ Phục Hồi

	Mức Độ Hiện Tại	Tình Hình Tiến Bộ	Dịch Vụ
Trước COVID (Cơ Sở)	Mức độ thực hiện hiện tại của học sinh trước COVID là như thế nào?	Mức độ tiến bộ của học sinh (hướng tới mục tiêu trong IEP) trước COVID là gì?	Dịch vụ giáo dục đặc biệt và dịch vụ liên quan nào đã được ghi trong IEP của học sinh trước COVID?
Từ Mùa Xuân năm 2020 đến Hiện Tại	Phụ huynh đã nêu lên những quan ngại nào? Mức độ thực hiện hiện tại lúc này chênh lệch như thế nào so với mức độ thực hiện được kỳ vọng của học sinh nếu đại dịch không xảy ra?	Mức độ tiến bộ của học sinh (hướng đến mục tiêu trong IEP) đã giảm hoặc chậm lại ở mức nào so với mức cơ sở?	Học sinh đã được cung cấp những dịch vụ giáo dục đặc biệt và dịch vụ liên quan nào trong mùa xuân năm 2020 và trong niên khóa 2020–2021 so với mức đề xuất cơ sở của chương trình giáo dục công lập thích hợp miễn phí (free, appropriate public education, FAPE)? Học sinh đã tiếp cận dịch vụ được đề xuất ở mức độ nào vào mùa xuân năm 2020 và trong niên khóa 2020–2021?
Quyết Định về Dịch Vụ Phục Hồi	Học sinh sẽ bắt đầu sử dụng dịch vụ phục hồi bằng phương thức nào và khi nào? Có những phương án nào để tiếp cận dịch vụ theo hướng hòa nhập, bất kể dịch vụ phục hồi được cung cấp trong hay ngoài ngày học trên lớp?	Dựa trên tốc độ tiến bộ, độ tuổi và mức độ phát triển hiện tại của học sinh, mốc thời gian để học sinh đạt được mức độ tiến bộ như kỳ vọng trong các lĩnh vực cần có dịch vụ phục hồi đã xác định là như thế nào? Phụ huynh sẽ được thông báo về tiến triển của dịch vụ phục hồi, bao gồm cách nhóm IEP giải quyết mọi sự thiếu tiến bộ hợp lý, bằng phương thức nào và với tần suất như thế nào?	Dựa trên mức độ thực hiện hiện tại của học sinh và các dịch vụ đã bị bỏ lỡ hoặc giảm bớt trong đại dịch, những lĩnh vực nào trong giáo dục đặc biệt hoặc dịch vụ liên quan hay mục tiêu IEP nào cần có dịch vụ phục hồi? Đối với các lĩnh vực cần có dịch vụ phục hồi đã được xác định, thời lượng dịch vụ cần thiết là như thế nào để giúp học sinh đạt được mức độ tiến bộ như kỳ vọng nếu không xảy ra đại dịch?

Nguồn: [Lộ Trình cho Dịch Vụ Phục Hồi Giáo Dục Đặc Biệt của Bang Washington: 2021 và Sau Đó](#) (trang 5).

17

Bảng này cũng được trích trực tiếp từ tài liệu hướng dẫn về dịch vụ phục hồi của chúng tôi. Liên kết dẫn đến tài liệu này có ghi rõ trên trang chiếu và quý vị có thể tìm thấy bảng này trên trang 5 của tài liệu hướng dẫn. Trong những trang chiếu tiếp theo, tôi sẽ phân tích sâu hơn về nội dung của bảng này.

Sơ Đồ Quy Trình Ra Quyết Định về Dịch Vụ Phục Hồi

	Mức Độ Hiện Tại	Tình Hình Tiến Bộ	Dịch Vụ
Trước COVID (Cơ Sở)	Mức độ thực hiện hiện tại của học sinh trước COVID là như thế nào?	Mức độ tiến bộ của học sinh (hướng tới mục tiêu trong IEP) trước COVID là gì?	Dịch vụ giáo dục đặc biệt và dịch vụ liên quan nào đã được ghi trong IEP của học sinh trước COVID?

Nguồn: [Lộ Trình cho Dịch Vụ Phục Hồi Giáo Dục Đặc Biệt của Bang Washington: 2021 và Sau Đó](#) (trang 5).

18

Bước đầu tiên để xác định nhu cầu đối với dịch vụ phục hồi, bao gồm dịch vụ phục hồi chuyển tiếp, là nhìn lại mức độ thực hiện hiện tại của học sinh trước COVID. Các nhóm cũng cần cân nhắc mức độ hoặc tốc độ tiến bộ của học sinh hướng đến các mục tiêu IEP trước COVID. Cuối cùng là dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan nào đã được ghi trong IEP của học sinh trước COVID?

Sơ Đồ Quy Trình Ra Quyết Định về Dịch Vụ Phục Hồi

	Mức Độ Hiện Tại	Tình Hình Tiến Bộ	Dịch Vụ
<p>Từ Mùa Xuân năm 2020 đến Hiện Tại</p>	<p>Phụ huynh đã nêu lên những quan ngại nào?</p> <p>Mức độ thực hiện hiện tại lúc này chênh lệch như thế nào so với mức độ thực hiện được kỳ vọng của học sinh nếu đại dịch không xảy ra?</p>	<p>Mức độ tiến bộ của học sinh (hướng đến mục tiêu trong IEP) đã giảm hoặc chậm lại ở mức nào so với mức cơ sở?</p>	<p>Học sinh đã được cung cấp những dịch vụ giáo dục đặc biệt và dịch vụ liên quan nào trong mùa xuân năm 2020 và trong niên khóa 2020–2021 so với mức đề xuất cơ sở của chương trình giáo dục công lập miễn phí, thích hợp (free appropriate public education, FAPE)?</p> <p>Học sinh đã tiếp cận dịch vụ được đề xuất ở mức độ nào vào mùa xuân năm 2020 và trong niên khóa 2020–2021?</p>

Nguồn: [Lộ Trình cho Dịch Vụ Phục Hồi Giáo Dục Đặc Biệt của Bang Washington: 2021 và Sau Đó](#) (trang 5).

19

Hiện tại, phụ huynh và học sinh đã nêu lên những mối quan ngại nào? Mức độ thực hiện hiện tại lúc này có chênh lệch (hoặc có khoảng thiếu sót) như thế nào so với mức độ thực hiện mà học sinh được kỳ vọng sẽ đạt được nếu không bùng phát đại dịch? Ví dụ: nếu IEP trước COVID có một mục tiêu chuyển tiếp liên quan đến công việc, học sinh đang tiến bộ hướng đến mục tiêu đó như thế nào trước COVID? Mức tiến bộ mà quý vị kỳ vọng học sinh đạt được hướng đến mục tiêu đó sẽ là gì nếu như COVID chưa từng xảy ra? Hiện tại, học sinh đang thể hiện như thế nào hướng đến mục tiêu đó, dựa trên dữ liệu về tình hình tiến bộ? Mức độ (hay tốc độ) hoặc tình hình tiến bộ hiện tại của học sinh có chậm đi so với trước COVID không? Và các dịch vụ nào đã được cung cấp và học sinh đã có thể tiếp cận những dịch vụ nào trong thời kỳ đại dịch? Toàn bộ những thông tin này sẽ giúp nhóm IEP xác định nhu cầu đối với dịch vụ phục hồi.

Sơ Đồ Quy Trình Ra Quyết Định về Dịch Vụ Phục Hồi

	Mức Độ Hiện Tại	Tình Hình Tiến Bộ	Dịch Vụ
Quyết Định về Dịch Vụ Phục Hồi	Học sinh sẽ bắt đầu sử dụng dịch vụ phục hồi bằng phương thức nào và khi nào? Có những phương án nào để tiếp cận dịch vụ theo hướng hòa nhập, bất kể dịch vụ khôi phục được cung cấp trong hay ngoài ngày học trên lớp?	Dựa trên tốc độ tiến bộ, độ tuổi và mức độ phát triển hiện tại của học sinh, mốc thời gian để học sinh đạt được mức độ tiến bộ như kỳ vọng trong các lĩnh vực cần có dịch vụ phục hồi đã xác định là như thế nào? Phụ huynh sẽ được thông báo về tiến triển của dịch vụ phục hồi, bao gồm cách nhóm IEP giải quyết mọi sự thiếu tiến bộ hợp lý, bằng phương thức nào và với tần suất như thế nào?	Dựa trên mức độ thực hiện hiện tại của học sinh và các dịch vụ đã bị bỏ lỡ hoặc giảm bớt trong đại dịch, những lĩnh vực nào trong giáo dục đặc biệt hoặc dịch vụ liên quan hay mục tiêu IEP nào cần có dịch vụ phục hồi? Đối với các lĩnh vực cần có dịch vụ phục hồi đã được xác định, thời lượng dịch vụ cần thiết là như thế nào để giúp học sinh đạt được mức độ tiến bộ như kỳ vọng nếu không xảy ra đại dịch?

Nguồn: [Lộ Trình cho Dịch Vụ Phục Hồi Giáo Dục Đặc Biệt của Bang Washington: 2021 và Sau Đó](#) (trang 5).

20

Nhóm IEP sẽ xác định các mục tiêu IEP và lĩnh vực nhận dịch vụ đối với dịch vụ phục hồi, gồm cả dịch vụ phục hồi chuyển tiếp. Mốc thời gian, thời lượng và loại dịch vụ phục hồi sẽ khác nhau đối với từng học sinh, tùy thuộc vào việc học sinh cần được hỗ trợ để tiến bộ ở mức nào và cho lĩnh vực mục tiêu IEP nào.



Dịch Vụ Phục Hồi Chuyên Tiếp đối với một Học Sinh có IEP

(Một Cấu Phần Của Dịch Vụ Phục Hồi)

Tiếp theo đây, chúng ta hãy cùng chuyển sang dịch vụ phục hồi chuyên tiếp - một cấu phần của dịch vụ phục hồi.

Dịch Vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp Là Gì?

- ❖ Dịch vụ phục hồi chuyển tiếp là các dịch vụ chuyển tiếp bổ sung dành cho các học sinh có IEP để giải quyết vấn đề học sinh chưa tiến bộ ở mức hợp lý theo các mục tiêu IEP hoặc kế hoạch chuyển tiếp do bị thiếu hoặc hạn chế về giáo dục đặc biệt hoặc các dịch vụ liên quan, hoặc do các lý do khác liên quan đến đại dịch.
- ❖ Các nguồn tài trợ cho dịch vụ phục hồi chuyển tiếp bao gồm quỹ giáo dục đặc biệt của liên bang và tiểu bang, quỹ Đạo Luật Kế Hoạch Cứu Trợ Hoa Kỳ (American Rescue Plan Act, ARPA), quỹ tiểu bang dành cho dịch vụ chuyển tiếp kéo dài đối với học sinh trên 21 tuổi.

Tôi hy vọng rằng qua nửa đầu buổi chia sẻ vừa rồi, quý vị đã hiểu hơn về dịch vụ phục hồi. Dịch vụ phục hồi chuyển tiếp cũng rất giống như vậy – đây là những dịch vụ chuyển tiếp bổ sung nhằm giải quyết vấn đề học sinh chưa tiến bộ ở mức hợp lý theo các mục tiêu IEP và/hoặc quá trình chuyển tiếp do đại dịch.

Một điều cần lưu ý là có nhiều nguồn quỹ khác nhau hỗ trợ nhà trường cung cấp dịch vụ phục hồi chuyển tiếp. Các nguồn tài trợ này bao gồm quỹ giáo dục đặc biệt của liên bang và tiểu bang, quỹ Đạo Luật Kế Hoạch Cứu Trợ Hoa Kỳ (hay ARPA), quỹ tiểu bang được phân bổ riêng cho dịch vụ chuyển tiếp kéo dài đối với học sinh trên 21 tuổi. Những nguồn quỹ này dành 12 triệu USD cho năm học 2021–2022 và 12 triệu USD cho năm học 2022–2023

Sau đây, Alex sẽ tiếp tục phần này để chia sẻ thêm với chúng ta các thông tin về dịch vụ phục hồi chuyển tiếp.

Con Em Tôi Có Đủ Điều Kiện Nhận Dịch Vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp Không?

- ❖ Trong thời gian này, học sinh ở độ tuổi chuyển tiếp (thường là từ 16 đến 21 tuổi) có thể bị gián đoạn ở quá trình làm việc kết hợp học tập và khả năng tiếp cận cộng đồng.
- ❖ Những học sinh đã bước sang tuổi 21 trong năm học 2019–2020 hoặc 2020–2021 và chưa được cấp bằng cũng có thể cần đến dịch vụ phục hồi chuyển tiếp.
- ❖ Dịch vụ phục hồi chuyển tiếp cần:
 - Giải quyết vấn đề học sinh chưa tiến bộ ở mức hợp lý theo các mục tiêu IEP hoặc Kế Hoạch Chuyển Tiếp IEP.
 - Giải quyết vấn đề giáo dục đặc biệt hoặc các dịch vụ liên quan bị bỏ lỡ hoặc hạn chế.
 - Hỗ trợ học sinh đạt được mức tiến bộ như kỳ vọng hướng đến các mục tiêu sau bậc trung học của các em (như được nêu trong Kế Hoạch Chuyển Tiếp IEP cùng Kế Hoạch Trung Học Phổ Thông và Sau Đó (High School and Beyond Plan)).

Vậy, câu hỏi tiếp theo mà quý vị có thể đang thắc mắc là liệu con em mình có đủ điều kiện nhận các dịch vụ phục hồi chuyển tiếp này không. Do đại dịch, nhiều học sinh ở độ tuổi chuyển tiếp, tức là từ 16 đến 21 tuổi, có thể đã bị gián đoạn ở quá trình làm việc kết hợp học tập và khả năng tiếp cận cộng đồng, và có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ phục hồi chuyển tiếp. Những học sinh đã bước sang tuổi 21 trong thời gian diễn ra đại dịch và chưa được cấp bằng cũng có thể cần đến dịch vụ chuyển tiếp.

Nếu nhóm IEP xác định là cần thiết, các dịch vụ này có thể:

- Giải quyết vấn đề thiếu tiến bộ hướng đến các mục tiêu IEP hoặc Kế Hoạch chuyển tiếp IEP.
- Cung cấp các hoạt động giáo dục đặc biệt hoặc dịch vụ liên quan đã bị bỏ lỡ, VÀ cũng **CÓ THỂ**
- Hỗ trợ học sinh đạt được mức tiến bộ như kỳ vọng hướng đến các mục tiêu sau bậc trung học của các em (như được nêu trong Kế Hoạch Chuyển Tiếp IRP cùng Kế Hoạch Trung Học Phổ Thông và Sau Đó (High School and Beyond Plan, HSBP)).

Một vài điểm mà tôi muốn chỉ ra ở đây là nhóm IEP là bên chịu trách nhiệm xác định khi nào một học sinh đã đáp ứng các yêu cầu để tốt nghiệp, trong đó không chỉ gồm có tín chỉ và lộ trình tốt nghiệp mà còn có kế hoạch chuyển tiếp IEP và các mục tiêu IEP của các em. Khi một học sinh được cấp bằng, đó là vì nhóm IEP đã kết luận rằng học sinh đó đã đáp ứng tất cả các yêu cầu tốt nghiệp và không cần thêm bất kỳ dịch vụ giáo dục đặc biệt nào, kể cả dịch vụ phục hồi chuyển tiếp. Nhóm IEP không nên cấp bằng rồi giữ lại bằng để một học sinh có thể nhận được dịch vụ phục hồi chuyển tiếp.

Một điểm khác cần lưu ý ở đây là: Các học sinh năm cuối đang tiếp tục nhận dịch vụ phục hồi hoặc tham gia vào chương trình chuyển tiếp được phép góp mặt cùng bạn bè trong tất cả các hoạt động tốt nghiệp. Những học sinh này có thể nhận được chứng nhận tham dự trong lễ tốt

ngiệp và sẽ nhận được bằng của mình sau, khi đã hoàn tất toàn bộ các yêu cầu tốt nghiệp và khi nhóm IEP xác định là không cần thêm dịch vụ giáo dục đặc biệt. Luật Kevin ([RCW 28A.155.170](#)) cho phép những học sinh sẽ tiếp tục nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt trong độ tuổi từ 18 đến 21 được phép tham dự lễ tốt nghiệp và các hoạt động cùng bạn bè sau bốn năm theo học bậc trung học phổ thông và nhận được chứng nhận tham dự.

Nhà Trường Đang Có Những Hoạt Động Gì để Phục Hồi Chuyển Tiếp?

- ❖ Dịch vụ phục hồi chuyển tiếp được cân nhắc cho mọi học sinh trong độ tuổi chuyển tiếp có IEP: giả sử COVID CHƯA bao giờ xảy ra thì học sinh được kỳ vọng tiến bộ ở mức nào dựa trên IEP trước đại dịch và Kế Hoạch Chuyển Tiếp?
- ❖ Các gia đình và học sinh không cần phải đưa ra yêu cầu thì mới được thực hiện quy trình này; quy trình này cần phải nằm trong quy trình IEP.
- ❖ IEP được xem xét lại tối thiểu là hàng năm và có thể thường xuyên hơn dựa trên tình trạng thiếu tiến bộ hướng đến mục tiêu IEP, thông tin từ phụ huynh và/hoặc để thảo luận các nhu cầu dự kiến của học sinh.

Giống như tất cả các quyết định phục hồi khác, các dịch vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp cần phải được đánh giá và cân nhắc cho mọi học sinh có IEP. Dịch vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp sẽ dành riêng cho những học sinh trong độ tuổi chuyển tiếp, tức là từ 16 đến hơn 21 tuổi

Các quyết định IEP về Dịch Vụ Phục Hồi sẽ căn cứ theo mức tiến bộ được kỳ vọng hướng đến IEP trước COVID và Kế Hoạch Chuyển Tiếp nếu đại dịch không xảy ra.

Các gia đình và học sinh không cần phải đưa ra yêu cầu thì mới được thực hiện quy trình này, quy trình này cần phải nằm trong quy trình IEP. Quy trình IEP bao gồm tối thiểu là một bài đánh giá IEP thường niên, nhưng có thể thường xuyên hơn dựa trên nhu cầu của học sinh, tình hình tiến bộ hướng đến mục tiêu IEP hoặc thông tin từ cha mẹ

Ví Dụ về Dịch Vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp

- ❖ Hỗ trợ đăng ký tư cách đủ điều kiện với các cơ quan dành cho người lớn, bao gồm Phòng Phục Hồi Chức Năng Nghề Nghiệp (DVR), Cơ Quan Quản Lý Vấn Đề Khuyết Tật Phát Triển (DDA), v.v.
- ❖ Hoàn thành hoạt động học việc như được nêu trong Kế Hoạch Chuyển Tiếp IEP.
- ❖ Bổ sung các trải nghiệm tham gia cộng đồng tương tác trực tiếp hoặc trải nghiệm làm việc.
- ❖ Hỗ trợ tiếp cận và chuẩn bị cho các Bài Kiểm Tra Đại Học Hoa Kỳ (American College Testing, ACT)/Kỳ Thi Chuẩn Hóa Trung Học (Scholastic Aptitude Test, SAT) hoặc các bài thi đầu vào đại học khác.
- ❖ Giảng Dạy Được Thiết Kế Đặc Biệt (Specially Designed Instruction, SDI) hoặc Dịch Vụ Liên Quan (Related Services, RS) để hỗ trợ:
 - Soạn thảo và chỉnh sửa sơ yếu lý lịch.
 - Hoàn tất hồ sơ ứng tuyển việc làm và giáo dục sau trung học.
 - Lập và duy trì ngân sách theo tuần.
 - Sử dụng chiến lược giao tiếp cơ bản trong bối cảnh cộng đồng.
 - Tự sử dụng hệ thống giao thông công cộng.

Nhóm IEP sẽ phụ trách xác định dịch vụ phục hồi cho Từng Học Sinh và sẽ căn cứ theo mục tiêu IEP Trước COVID và kế hoạch chuyển tiếp của các em. Một số ví dụ về dịch vụ phục hồi đã được nêu ra ở đây bao gồm:

- Học việc.
- Hỗ trợ kỹ năng chuẩn bị đi làm.
- Hỗ trợ đăng ký tư cách đủ điều kiện thực hiện công việc có hỗ trợ và kết nối với các cơ quan quan trọng (như DVR và DDA).

Cũng có thể bao gồm một số hoạt động hỗ trợ giáo dục đặc biệt khác hướng tới mục tiêu IEP như:

- Viết sơ yếu lý lịch.
- Hoàn tất hồ sơ ứng tuyển việc làm và chương trình học.
- Cải thiện kỹ năng quản lý tiền bạc.
- Cải thiện khả năng giao tiếp cơ bản trong các bối cảnh cộng đồng.
- Tự sử dụng hệ thống giao thông công cộng.

Đây chỉ là một số ít các ví dụ về Dịch Vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp. Xin nhớ rằng các dịch vụ này sẽ dựa trên IEP trước COVID của học sinh và sẽ phù hợp theo từng trường hợp của các em.

Dịch Vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp Sẽ Được Ghi Chép Như Thế Nào?

- ❖ Dịch Vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp thường được ghi chép trong một thông báo trước bằng văn bản (prior written notice, PWN), tương tự như với giáo dục bổ túc.
- ❖ Dịch vụ phục hồi chuyển tiếp và "ngày học" có thể sẽ khác đối với những học sinh nhận được dịch vụ chuyển tiếp, đặc biệt là những học sinh đã trên 21 tuổi.
- ❖ Học sinh trên 21 tuổi không còn đủ điều kiện nhận được giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) thông qua IEP. Với những học sinh chưa được cấp bằng, nhóm IEP có thể quyết định là các em vẫn cần đến dịch vụ phục hồi chuyển tiếp.
- ❖ Thay vì một IEP kèm báo cáo tình hình tiến bộ, các dịch vụ phục hồi chuyển tiếp này cùng các mốc thời gian sẽ được ghi chép trong PWN.

Vậy các dịch vụ này sẽ được ghi chép như thế nào? Thông thường, các dịch vụ phục hồi chuyển tiếp sẽ được ghi chép trong một thông báo trước bằng văn bản, tương tự như với giáo dục bổ túc.

Dịch Vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp và ngày học có thể sẽ khác đối với những học sinh nhận được dịch vụ chuyển tiếp, đặc biệt là những học sinh đã trên 21 tuổi, vì một số dịch vụ có thể diễn ra trong bối cảnh cộng đồng hoặc công việc, và số giờ dịch vụ cũng khác so với một ngày học thông thường.

Một điểm quan trọng ở đây là những học sinh trên 21 tuổi không còn đủ điều kiện nhận được giáo dục công lập thích hợp và miễn phí hay FAPE thông qua IEP. Tuy nhiên, với những học sinh trên 21 tuổi và chưa nhận được bằng, nhóm IEP có thể quyết định là các em vẫn cần đến dịch vụ phục hồi chuyển tiếp.

Thay vì ghi chép những điều này trong IEP cùng báo cáo tình hình tiến bộ, nhóm IEP sẽ trình bày các dịch vụ phục hồi chuyển tiếp và mốc thời gian trong một thông báo trước bằng văn bản. Như chúng tôi đã nêu ở phần trước của bài thuyết trình hôm nay, các dịch vụ này sẽ căn cứ theo mức tiến bộ được kỳ vọng hướng đến IEP trước COVID và Kế Hoạch Chuyển Tiếp nếu đại dịch không xảy ra

Tóm lại, nhóm IEP sẽ không sửa đổi IEP hoặc đánh giá lại đối với học sinh trên 21 tuổi,

các hoạt động hỗ trợ phục hồi chuyên tiếp sẽ có thể được ghi chép trong PWN và sẽ căn cứ trên IEP trước COVID trước đó.

Dịch Vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp Được Cung Cấp Như Thế Nào?

- ❖ Nhóm IEP xác định nhu cầu đối với dịch vụ phục hồi của học sinh, bao gồm thời khóa biểu, mốc thời gian dự kiến, lĩnh vực nhận dịch vụ và thời lượng dịch vụ.
- ❖ Xét về thời khóa biểu & mốc thời gian:
 - Các quyết định là tùy theo từng trường hợp, căn cứ trên mức độ thực hiện hiện tại của học sinh so với mức tiến bộ chuyển tiếp mà học sinh được kỳ vọng sẽ đạt được nếu đại dịch không xảy ra.
 - Cần phải mang tính hòa nhập và phù hợp với môi trường ít hạn chế nhất của học sinh.
 - Cần cân nhắc mối liên kết với các cơ quan, công việc hiện tại và/hoặc khả năng tiếp cận dịch vụ từ các cơ quan dành cho người lớn khác.

Vậy, dịch vụ phục hồi chuyển tiếp được cung cấp như thế nào?

- Nhóm IEP sẽ xác định nhu cầu đối với dịch vụ phục hồi của học sinh, bao gồm thời khóa biểu, mốc thời gian, lĩnh vực nhận dịch vụ và lượng dịch vụ.
- Các quyết định này là tùy theo từng trường hợp, căn cứ trên mức độ thực hiện hiện tại của học sinh so với mức tiến bộ mà học sinh được kỳ vọng sẽ đạt được nếu đại dịch không xảy ra.
- Dịch Vụ Phục Hồi cần mang tính hòa nhập ở mức độ tối đa có thể, VÀ
- Cần cân nhắc mối liên kết với các cơ quan, công việc hiện tại và/hoặc khả năng tiếp cận dịch vụ từ các cơ quan dành cho người lớn khác.

Dịch Vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp được Cung Cấp Như Thế Nào?



Sắp xếp nhân sự

Các phương án bao gồm:

- Nhân viên chương trình giáo dục đặc biệt đã được cấp phép hoặc cấp chứng chỉ.
- Nhân viên của khu học chánh (có sự giám sát và theo dõi trực tiếp từ nhân viên chương trình giáo dục đặc biệt).
- Nhân viên chương trình giáo dục đặc biệt từ các khu học chánh lân cận và các khu học chánh dịch vụ giáo dục (educational service districts, ESD).
- Cung cấp dịch vụ phục hồi có thời gian nghỉ ngắn giữa các đợt.



Phương tiện đi lại

Nhóm IEP cần làm việc với các sở/phòng giao thông tại địa phương và khu vực để đảm bảo học sinh có phương tiện đi lại thích hợp, trong trường hợp các em cần để sử dụng dịch vụ phục hồi chuyển tiếp.

Các phương án bao gồm:

- Phương tiện đi lại đến khu học chánh và trong khu vực.
- Thỏa thuận chung.
- Các phương án đưa đón bằng phương tiện cá nhân.
- Bồi hoàn chi phí đi lại cho phụ huynh.



OSPI biết rằng sắp xếp nhân sự và phương tiện đi lại cho dịch vụ phục hồi sẽ là những thách thức còn tiếp diễn. Nhóm IEP và khu học chánh từ lâu đã triển khai nhiều phương thức khác nhau để giải quyết vấn đề sắp xếp nhân sự và phương tiện đi lại cho dịch vụ phục hồi và sẽ tiếp tục triển khai cũng như mở rộng các thông lệ hiện tại. Một vài thông lệ trong số này được liệt kê ở đây và trong tài liệu hướng dẫn của chúng tôi. Để kịp thời gian, chúng tôi sẽ không đi vào chi tiết trong hôm nay, nhưng chúng tôi mong muốn quý vị có được thông tin giống như các khu học chánh.

Tôi Có Thể Làm Gì Để Hỗ Trợ Dịch Vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp?

- ❖ Liên hệ với nhóm IEP của quý vị để được giải đáp các câu hỏi về dịch vụ phục hồi chuyển tiếp và tình hình tiến bộ mà con em của quý vị đạt được trong thời gian đại dịch.
- ❖ Yêu cầu nhóm IEP của quý vị thảo luận về tình hình tiến bộ của học sinh hướng đến kế hoạch chuyển tiếp IEP cùng Kế Hoạch Trung Học Phổ Thông và Sau Đó của các em, bao gồm:
 - Tình hình tiến bộ hướng đến các mục tiêu IEP và mục tiêu sau bậc trung học.
 - Hoàn thành Kế Hoạch Trung Học Phổ Thông và Sau Đó, cũng như các yêu cầu của lộ trình tốt nghiệp.
- ❖ Chia sẻ với nhóm IEP những điều quý vị quan sát được từ hoạt động giảng dạy từ xa và những giải pháp nào là hữu hiệu nhất cho con em của quý vị. Trao đổi thông tin về những cơ quan khác cũng đang hỗ trợ con em quý vị.
- ❖ Nếu quý vị không đồng tình với các phương án hoặc mốc thời gian cung cấp dịch vụ phục hồi chuyển tiếp được đề xuất, hãy chia sẻ những lo ngại đó với nhóm IEP phụ trách con em của quý vị. Nếu nhóm IEP không thể đi đến thống nhất, quý vị có thể sử dụng các phương án giải quyết tranh chấp.

Vậy là chúng ta đã dần đi đến phần kết của buổi thảo luận tối hôm nay. Chúng tôi biết rằng các gia đình đang phân vân không biết họ có thể làm gì để đảm bảo con em mình nhận được những dịch vụ phục hồi chuyển tiếp mà các em cần. Đầu tiên, chúng tôi khuyến khích quý vị liên hệ với nhóm IEP của mình để được giải đáp các câu hỏi về dịch vụ phục hồi chuyển tiếp và quan trọng là để tìm hiểu về dữ liệu tiến bộ của con em quý vị trong thời gian đại dịch.

Dữ liệu về tình hình tiến bộ có thể bao gồm các mục tiêu IEP, điểm trên phiếu báo cáo, tiến bộ hướng đến Kế Hoạch Trung Học Cơ Sở và Sau Đó cùng lộ trình tốt nghiệp, tiến bộ hướng đến Kế Hoạch Chuyển Tiếp IEP, v.v.

Sự hiểu biết và những điều quý vị quan sát được về tình hình học tập của con em mình trong thời kỳ đại dịch là vô cùng quan trọng! Xin hãy chia sẻ với nhóm IEP những điều quý vị nhận thấy về con em mình trong thời gian học tập từ xa, kể cả những chiến lược đã có hiệu quả nhất. Nếu học sinh đang kết nối với các cơ quan khác, như nhà cung cấp dịch vụ việc làm, xin hãy chia sẻ cả những thông tin đó.

Chúng tôi hiểu rằng không phải lúc nào các thành viên nhóm IEP cũng cùng đồng thuận. Nếu quý vị không đồng tình với các phương án hoặc mốc thời gian cung cấp dịch vụ phục hồi chuyển tiếp đã đề xuất, hãy chia sẻ những lo ngại đó với nhóm IEP và yêu cầu ghi chép lại những lo ngại của quý vị. Quý vị cũng có thể liên hệ với hiệu

trưởng nhà trường, giám đốc chương trình giáo dục đặc biệt của khu học chánh, hoặc văn phòng phụ trách giáo dục đặc biệt của chúng tôi tại OSPI. Chúng tôi sẽ chia sẻ thông tin liên hệ của mình ở trang chiếu phía sau.

Sẽ Thế Nào Nếu Con Em của Tôi Đã Không Sử Dụng Dịch Vụ trong thời gian Đại Dịch?

- ❖ Nhà trường có thể đã cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, bao gồm dịch vụ chuyển tiếp, trong thời kỳ đại dịch. Và các gia đình có thể đã từ chối sử dụng các dịch vụ đó hoặc chọn tiếp tục học từ xa vì nhiều lý do.
- ❖ Đối với giáo dục bổ túc, thẩm phán luật hành chính hoặc OSPI sẽ cân nhắc các yếu tố giảm nhẹ có thể làm giảm mức độ giáo dục bổ túc, chẳng hạn như việc từ chối dịch vụ được cung cấp.
- ❖ Khi suy xét dịch vụ khôi phục chuyển tiếp nào là cần thiết, Nhóm IEP nên đưa ra các quyết định phù hợp với cá nhân, lấy học sinh làm trọng tâm bằng cách cân nhắc:
 - Tính sẵn có và tác động đến học sinh nếu dịch vụ được cung cấp nhưng không được sử dụng.
 - Lý do gia đình từ chối và giải pháp khả thi để học sinh có thể tiếp cận hỗ trợ nếu cần (ví dụ: các học sinh không thể có mặt để tham gia trong các tháng mùa hè).
 - Nhu cầu của học sinh và tác động của COVID đến học sinh.

Một trong những câu hỏi mà chúng tôi nhận được nhiều nhất từ cả phụ huynh và nhà trường là về các dịch vụ được cung cấp và sử dụng trong thời kỳ đại dịch. Nhà trường có thể đã cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, bao gồm dịch vụ chuyển tiếp, trong thời kỳ đại dịch. Các gia đình có thể đã từ chối sử dụng các dịch vụ đó hoặc chọn tiếp tục được giảng dạy từ xa, thay vì dịch vụ trực tiếp, vì nhiều lý do.

Trong giáo dục bổ túc, thẩm phán luật hành chính hoặc nhân viên điều tra khiếu nại của OSPI sẽ cân nhắc các yếu tố có thể làm giảm mức độ giáo dục bổ túc, chẳng hạn như việc từ chối dịch vụ được cung cấp. Hướng triển khai của chúng tôi đối với dịch vụ phục hồi là nên thực hiện quy trình này chủ động và trên tinh thần hợp tác, thay vì đợi đến khi một gia đình theo đuổi các phương án giải quyết tranh chấp. Nhóm IEP cần cân nhắc khả năng tiếp cận các dịch vụ được cung cấp và sự tiến bộ của học sinh, lý do gia đình từ chối lượng hoặc loại dịch vụ được cung cấp, và nhu cầu riêng của học sinh trước tình hình dịch bệnh tiếp diễn. Dù vậy, các gia đình vẫn tiếp tục có quyền sử dụng các phương án giải quyết tranh chấp.

OSPI Đang Làm Gì Để Hỗ Trợ Dịch Vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp?

- Yêu cầu cung cấp hỗ trợ cho học sinh bị khuyết tật trong [Kế Hoạch Khôi Phục Kết Quả Học Tập và Sức Khỏe Toàn Diện của Học Sinh của OSPI: Hướng Dẫn Lập Kế Hoạch 2021](#).
- [Lộ Trình cho Dịch Vụ Phục Hồi Giáo Dục Đặc Biệt của Bang Washington: 2021 và Sau Đó](#) - nội dung đã xuất bản.
- Tổ chức một buổi hội thảo trực tuyến cho nhà trường/đối tác của khu học chánh về các dịch vụ phục hồi chuyển tiếp vào ngày 20 tháng 5 năm 2021.
- Liên tục trao đổi thông tin với các đối tác chuyển tiếp, gồm cơ quan của tiểu bang, nhà trường, nhóm cộng đồng, nhà tuyển dụng và nhà cung cấp dịch vụ phát triển nghề nghiệp.
- Các hoạt động giám sát giáo dục đặc biệt:
 - 2020–2021: Đã tiến hành đánh giá Kế Hoạch Chuyển Tiếp IEP và HSBP, tình hình tiến bộ của học sinh và các lợi ích của giáo dục, cũng như việc cung cấp FAPE trong đại dịch COVID.
 - 2021–2022: Sẽ tiến hành đánh giá kết quả xác định và hoạt động triển khai dịch vụ phục hồi cho riêng từng học sinh, cũng như Kế Hoạch Chuyển Tiếp, HSBP, tình hình tiến bộ của học sinh và các lợi ích của giáo dục.

Chúng tôi cũng đã nhận được câu hỏi rằng OSPI đang làm gì để hỗ trợ dịch vụ phục hồi chuyển tiếp. Các tài liệu hướng dẫn, bao gồm hướng dẫn Kế Hoạch Khôi Phục Kết Quả Học Tập và Sức Khỏe Toàn Diện của Học Sinh, cùng lộ trình cho dịch vụ phục hồi trong giáo dục đặc biệt, giúp hướng dẫn cụ thể cho nhà trường và nhóm IEP về dịch vụ phục hồi. Chúng tôi đã tổ chức một buổi hội thảo trực tuyến cho nhà trường và đối tác của khu học chánh về các dịch vụ phục hồi chuyển tiếp vào ngày 20 tháng 5. Chúng tôi hiện đang sửa đổi bộ tài liệu hỏi đáp toàn diện của mình về cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan trong đại dịch.

Chúng tôi đã và đang liên tục trao đổi thông tin với các đối tác chuyển tiếp, gồm các cơ quan và hội đồng khác của tiểu bang, nhà trường, tổ chức cộng đồng, nhà tuyển dụng và nhà cung cấp dịch vụ phát triển nghề nghiệp.

Chúng tôi cũng đã bắt đầu đưa dịch vụ phục hồi, bao gồm cả dịch vụ phục hồi chuyển tiếp, vào chương trình giám sát giáo dục đặc biệt của tiểu bang. Trong năm học này, chúng tôi đã tiến hành đánh giá các kế hoạch chuyển tiếp IEP cùng các kế hoạch trung học phổ thông và sau đó, tình hình tiến bộ của học sinh và các lợi ích của giáo dục theo thời gian, cũng như việc tổ chức giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (hay FAPE) trong đại dịch COVID. Chúng tôi đã đặt câu hỏi về tình hình lập kế hoạch cung cấp dịch vụ phục hồi ở từng khu học chánh mà chúng tôi phụ trách giám sát.

Trong năm tới, chúng tôi sẽ tiến hành đánh giá kết quả xác định, hoạt động ghi chép tài liệu và triển khai dịch vụ phục hồi cho riêng từng học sinh, kể cả kế hoạch chuyển tiếp, kế hoạch trung học phổ thông và về sau, giám sát tình hình tiến bộ và các lợi ích của giáo dục qua thời gian.

Tôi Có Thể Làm Gì Để Tìm Hiểu Thêm về Dịch Vụ Phục Hồi Chuyển Tiếp?

- Vui lòng hỏi nhóm IEP của quý vị để có thêm thông tin và dữ liệu về tình hình tiến bộ hướng đến mục tiêu IEP để làm căn cứ đưa ra quyết định có cần dịch vụ phục hồi chuyển tiếp hay không.
- Liên hệ với văn phòng phụ trách giáo dục đặc biệt của khu học chánh nếu quý vị có thêm câu hỏi hoặc quan ngại.
- Cân nhắc sử dụng bất kỳ chương trình giáo dục hỗ trợ diễn ra trong năm học hoặc trong mùa hè mà khu học chánh của quý vị cung cấp, bên cạnh các dịch vụ phục hồi cần thiết.
- Truy cập trang Giáo Dục Đặc Biệt dành cho các gia đình của OSPI về [Dịch Vụ Chuyển Tiếp \(16-21 Tuổi\)](#) để biết thêm thông tin về quy trình tốt nghiệp và chuyển tiếp. Quý vị cũng có thể gửi email cho [Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt](#) theo địa chỉ của OPSI hoặc gọi số 360-725-6075.
- Liên hệ Rod Duncan theo địa chỉ Rod.Duncan@dshs.wa.gov để trao đổi về dịch vụ DDA
- Tìm hiểu thêm về các dịch vụ DVR [trên trang mạng Chuyển Tiếp Trung Học Phổ Thông](#), hoặc liên hệ với Tammie Doyle, Quản Lý Chuyển Tiếp DVR theo [địa chỉ email của Tammie Doyle](#) hoặc gọi số 509-368-1005

Nhóm IEP của học sinh là nguồn thông tin tốt nhất về tình hình tiến bộ của học sinh, dịch vụ và nhu cầu sử dụng dịch vụ phục hồi chuyển tiếp. Quý vị cũng có thể liên hệ với giám đốc chương trình giáo dục đặc biệt thuộc khu học chánh của quý vị để được giải đáp thắc mắc và lo ngại. Con em quý vị có thể được hưởng lợi khi tham gia các chương trình hỗ trợ chung trong năm học hoặc mùa hè mà khu học chánh cung cấp, ngoài các dịch vụ phục hồi riêng của các em.

Cuối cùng, chúng tôi sẽ liên tục cập nhật trang Giáo Dục Đặc Biệt dành cho các gia đình của OSPI với các thông tin về Dịch Vụ Chuyển Tiếp dành cho học sinh từ 16 đến 21 Tuổi. Quý vị cũng có thể gửi email về địa chỉ speced@k12.wa.us để được giải đáp các câu hỏi liên quan đến con em mình hoặc gọi về văn phòng của chúng tôi theo số 360-725-6075.

Quý vị có câu hỏi?



<https://media.istockphoto.com/photos/red-flag-with-question-mark-on-map-background-3d-rendering-picture-id537276026>



Câu Hỏi Thường Gặp từ các Gia Đình

Hỏi: Con em của tôi nhận được dịch vụ chuyển tiếp và đã bước sang tuổi 21 trong năm nay. Liệu con em tôi có được theo học tại trường thêm một năm nữa không?

Đáp: Dịch vụ phục hồi chuyển tiếp là dành cho những học sinh đã bước sang tuổi 21 trong năm học 2019-2020 hoặc 2020-2021 và chưa được cấp bằng. Nhóm IEP cần chủ động hợp tác để xác định các dịch vụ phục hồi chuyển tiếp nào là cần thiết. Số lượng và loại dịch vụ phục hồi chuyển tiếp dành cho một học sinh là những quyết định phù hợp với cá nhân mà nhóm IEP đưa ra dựa trên sự chênh lệch về mức độ tiến bộ giữa IEP trước COVID và Kế Hoạch Chuyển Tiếp với tình hình tiến bộ ở hiện tại.

Hỏi: Con em của tôi sẽ tốt nghiệp vào tháng 6 năm 2020. Liệu em có còn được sử dụng dịch vụ phục hồi không?

Đáp: Nếu học sinh nhận được bằng vào tháng 6 năm 2020, thì học sinh đó sẽ không còn đủ điều kiện nhận dịch vụ hoặc hỗ trợ từ khu học chánh công. Nhận được bằng đồng nghĩa tư cách đủ điều kiện và quyền nhận được giáo dục công lập thích hợp miễn phí (FAPE) của học sinh chấm dứt. Điều này là bởi vì nhóm IEP chịu trách nhiệm xác định khi nào một học sinh đã đáp ứng các yêu cầu để tốt nghiệp, trong đó không chỉ gồm có tín chỉ và lộ trình tốt nghiệp mà còn có kế hoạch chuyển tiếp IEP và các mục tiêu IEP của các em. Khi một học sinh được cấp bằng, đó là vì nhóm IEP đã kết luận rằng học sinh đó đã đáp ứng tất cả các yêu cầu tốt nghiệp và không cần thêm bất kỳ dịch vụ giáo dục đặc biệt nào, kể cả dịch vụ phục hồi chuyển tiếp. Nếu phụ huynh hoặc học sinh là người lớn cảm thấy rằng một học sinh đã được cấp bằng đã bị từ chối FAPE, người đó thể theo đuổi [các phương án giải quyết tranh chấp](#).

Câu Hỏi Thường Gặp từ các Gia Đình

Hỏi: Sẽ ra sao nếu con em tôi không thể tiếp cận dịch vụ trong đại dịch? Sẽ thế nào nếu con em tôi học tập sa sút trong đại dịch?

Đáp: Khả năng tiếp cận và tham gia các buổi giảng dạy, tình hình tiến bộ và thoái lui, dịch vụ bị bỏ lỡ, v.v. là tất cả những thông tin mà nhóm IEP của một học sinh cần cân nhắc và thảo luận khi đưa ra quyết định về các dịch vụ phục hồi cần thiết và trọng tâm của những dịch vụ phục hồi đó.

Hỏi: Nếu một học sinh 21 tuổi trở lên đang sử dụng dịch vụ phục hồi chuyển tiếp, học sinh đó có được cung cấp IEP không? Dịch vụ phục hồi sẽ được ghi chép ở đâu?

Đáp: Học sinh trên 21 tuổi sẽ không còn có IEP, nhưng nếu nhóm IEP xác định là học sinh đó cần đến dịch vụ phục hồi chuyển tiếp thì việc này sẽ được ghi chép trong Thông Báo Trước Bằng Văn Bản (PWN).



Xin cảm ơn quý vị vì đã không ngừng nỗ lực để hỗ trợ con em mình vượt qua những hoàn cảnh bất ổn và liên tục thay đổi, và cũng xin cảm ơn vì sự hợp tác không ngừng của quý vị với nhà trường và các đối tác giáo dục!

Tania